



hu Használati utmutató



Robert Bosch Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München  
Cod. 9000668852 B

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

# Tartalomjegyzék

Biztonsági előírások . . . . .	5
A készülék . . . . .	7
Gáزرózsák . . . . .	8
Kézi gyújtás . . . . .	8
Automatikus gyújtás . . . . .	8
Biztonsági rendszer . . . . .	9
Gáزرózsza eloltása . . . . .	9
Erősségi fokozatok . . . . .	9
Megjegyzések . . . . .	10
Megfelelő edények . . . . .	10
Wok edény . . . . .	10
Tartozékok . . . . .	11
Kiegészítő rostély wok edényhez . . . . .	11
Ételkészítési tanácsok . . . . .	11
Használati szabályok . . . . .	12
Tisztítás és karbantartás . . . . .	13
Tisztítás . . . . .	13
Nem megfelelő termékek . . . . .	13
Karbantartás . . . . .	14
Műszaki rendellenességek . . . . .	14
Vevőszolgálat . . . . .	15
Jótállási feltételek . . . . .	15
Csomagolás és használt készülék . . . . .	15
Hulladékok környezetbarát módon történő eltávolítása . . . . .	15

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük, hogy bizalmával megtisztelt bennünket, és termékünket választotta! Ezt a praktikus, modern és funkcionális készüléket olyan kiváló minőségű anyagokból gyártották, amelyeket a gyártás egész ideje alatt szigorú minőségvizsgálatoknak és alapos próbának vetettek alá annak érdekében, hogy kielégítsen minden, a tökéletes főzéssel szemben támasztott igényt.

A készüléket csak az üzembe helyezéskor vegye ki a védőcsomagolásból.

Kérjük, olvassa el figyelmesen az utasításokat a készülék üzembe helyezése és használata előtt. Ezek az információk szükségesek a készülék megfelelő működéséhez, és ami még ennél is fontosabb, a biztonságos használathoz.

A készülék csomagolása kizárólag olyan anyagokból készült, melyek feltétlenül szükségesek a biztonságos szállításhoz.

Ezek az anyagok maradéktalanul újrahasznosíthatók, így csökkentve a környezetet ért károkat. Kérjük, óvja Ön is a környezetet a következő tanácsok megfogadásával:

- A csomagolást a megfelelő szelektív hulladékgyűjtőbe helyezze.
- A készülék kiselejtezése előtt tegye azt használhatatlanná. A készüléket megfelelő hulladékgyűjtő telepen adja le (a lakóhelyéhez legközelebbi újrahasznosítható hulladékot gyűjtő telepről érdeklődjön a helyi önkormányzatnál).
- A használt olajat ne öntse a mosogatóba. Tárolja zárt tartályban, majd adja le a megfelelő gyűjtőhelyen, vagy ennek hiányában dobja a szemétkosárba (így a hulladéklerakó-helyre kerül, ami ugyan nem a legjobb megoldás, de ezzel legalább elkerüljük a vízszennyezést).

**FONTOS:**

Ha várakozásainkkal ellentétben a készülék sérült vagy minősége nem megfelelő, kérjük, hogy erről a lehető leghamarabb tájékoztasson minket. A garancia akkor érvényes, ha a készüléken nem végeztek módosításokat ill. csak rendeltetésszerűen használták.

# Biztonsági előírások

Olvassa el figyelmesen a következő utasításokat. Csak ezt követően tudja a készüléket hatékonyan és biztonságosan használni. Őrizze meg a használati és beszerelési útmutatót, és az esetleges új tulajdonosnak a készülékkel együtt adja át azokat.

A kézikönyv utasításainak figyelmen kívül hagyása esetén a gyártót semmilyen felelősség nem terheli.

A használati utasításban szereplő képek tájékoztató jellegűek.

A készüléket csak az üzembe helyezéskor vegye ki a védőcsomagolásból.

Ha bármilyen sérülést észlel a készüléken, ne csatlakoztassa azt. Lépjen kapcsolatba vevőszolgálatunkkal.

Ez a készülék a gázkészülékekre vonatkozó EN 30-1-1-es szabvány szerinti 3. osztályba sorolandó: bútorba beépített készülék.

Ez a készülék kizárólag megfelelően szellőző helyiségekben használható.

A beszereléssel, bekötéssel, beállítással és más típusú gázra való átállítással kapcsolatos szerelést megfelelően képzett és a szerelésben jártas szakembernek kell végeznie, az érvényben lévő szabályok és a helyi gáz- és áramszolgáltatók előírásainak betartásával. A szellőzésre vonatkozó előírásokra kiemelt figyelmet kell fordítani.

Más típusú gázra való átállítás esetén kérjük, hogy forduljon vevőszolgálatunkhoz.

Az új főzőlap beszerelése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az üzembe helyezés a beszerelési útmutató szerint történik.

A készüléket a gyártás során adott, a műszaki adatlapon jelölt gáztípus használatára állították be. Ha módosításra van szükség, kérjük, olvassa el a beszerelési útmutatóban található információkat.

Ezt a készüléket kizárólag háztartásban történő használatra tervezték. Kereskedelmi és nagyüzemi használata nem megengedett. A készüléket tilos jachton vagy lakókocsiban üzembe helyezni. A jótállás kizárólag rendeltetésszerű használat esetén érvényes.

A készüléket kizárólag ételek készítésére használja, soha ne fűtésre.

A készülék külső időkapcsolóval vagy távirányítással való üzemeltetésre nem alkalmas.

Működés közben a készüléket ne hagyja felügyelet nélkül.

A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.

Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani. A tisztítást és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

A gáz elégés nélkül felhalmozódása zárt helyiségben gyulladásveszéllyel jár. Olvassa el figyelmesen a gázégők működésére vonatkozó utasításokat és figyelmeztetéseket.

A főzőhelyek és a környezetük nagyon forró. Soha ne érintse meg a forró felületeket. Ne engedjen 8 év alatti gyerekeket a főzőfelület közelébe.

A főzőhelyek nagyon forrók. Soha ne tegyen gyúlékony tárgyakat a főzőfelületre. Ne tároljon tárgyakat a főzőfelületen.

Ne tároljon vagy használjon maró hatású vegyszereket, gáz halmazállapotú vagy gyúlékony anyagokat, illetve semmi egyébét élelmiszeren kívül az elektromos háztartási készülékek alatt vagy közelében.

A túlzottan felmelegített zsiradék vagy olaj könnyen lángra lobbanhat. Zsiradék vagy olaj melegítése közben ne hagyja a főzőlapot felügyelet nélkül. Ha lángra lobbant, ne próbálja vízzel eloltani a tüzet. Égésveszély! Fedje be az edényt, hogy a lángot elfojtsa, majd zárja el a főzőfelületet.

A sérült, nem megfelelő méretű, a főzőlap szélein túlnyúló és a nem megfelelően elhelyezett edények súlyos sérüléseket okozhatnak. Tartsa be a főzőedényekre vonatkozó tanácsokat és figyelmeztetéseket.

A gáztűzhely használata a helyiségben meleget, párát és égéstermékeket eredményez. Biztosítsa a konyha megfelelő szellőzését, főként a főzőlap működtetése során: hagyja nyitva a természetes szellőzést biztosító nyílásokat, vagy szereltesse be egy mechanikus szellőztető készüléket (elszívó kürtőt).

Ha a készüléket nagy teljesítményen vagy hosszú időn át használja, kiegészítő vagy hatékonyabb szellőzésre lehet szükség: nyisson ablakot, vagy növelje a mechanikus szellőztető teljesítményét.

Ne helyezze a készüléket huzatos helyre. Az égők lángja kialudhat.

A főzőlap tisztításához ne használjon gőzzel működő készülékeket. Áramütés veszélye!

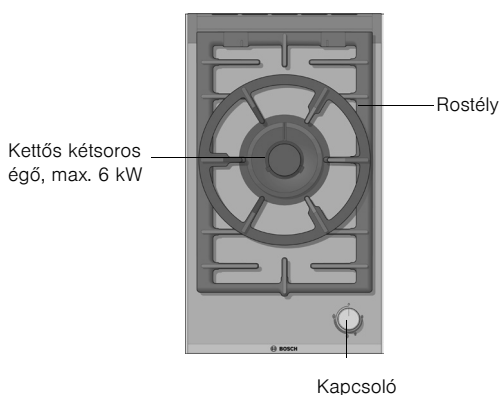
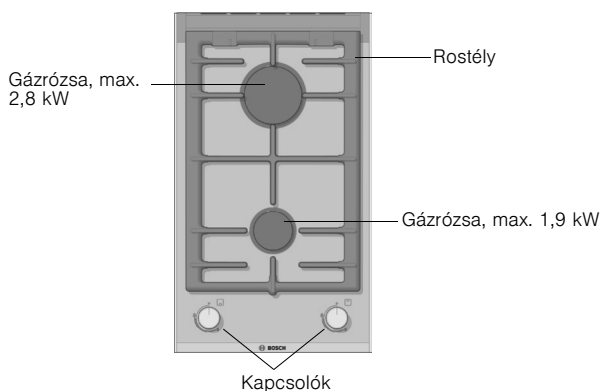
A készülék sérülése esetén válassza le a készüléket a gáz- és elektromos hálózatról. A javítás ügyében hívja vevőszolgálatunkat.

Ne nyúljon a készülék belsejébe. Ha szükséges, hívja vevőszolgálatunkat.

Ha valamelyik kapcsoló nem forog, ne erőltesse. A javítás vagy csere érdekében hívja azonnal a vevőszolgálatot.

Az üvegen lévő repedések vagy törések áramütés veszélyével járnak. Kapcsolja le a biztosítékot a biztosítékpanelen. Hívja a vevőszolgálatot.

## A készülék



Ezek a készülékek kombinálhatók egymással és/vagy azonos márkájú hagyományos tűzhelyekkel, csatlakozást biztosító kiegészítő segítségével. L. a katalógust.

# Gáزرózsák Használat

1. ábra



2. ábra



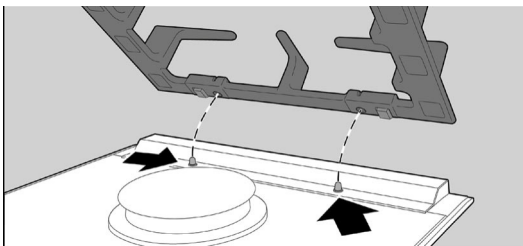
3. ábra



Mindegyik gombon fel van tüntetve, hogy melyik gáزرózsát vezérli. 1. ábra.

A készülék megfelelő működése érdekében mindenképpen ellenőrizze, hogy a rostélyok és a gáزرózsák elemei megfelelően vannak-e elhelyezve. 2-3-4. ábra

4. ábra



## Kézi gyújtás

1. Nyomja be a kiválasztott gáزرózsát vezérlő gombot, és fordítsa el balra a kívánt pozícióba.

2. Tartson a gáزرózsához közel valamilyen tűzforrást (öngyújtó, gyufa stb.).

## Automatikus gyújtás

Ha a tűzhely rendelkezik automatikus gyújtással (gyertya):

1. Nyomja be a kiválasztott gáزرózsát vezérlő gombot, és fordítsa el balra a legnagyobb erősségi fokozatig.

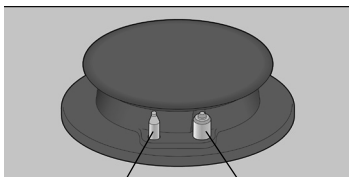
A gomb lenyomásakor az összes gáزرózsábanszíkra képződik. A láng meggyullad (a gombot nem szükséges tovább lenyomva tartani).

2. Forgassa a gombot a kívánt pozícióba.

Ha a gyújtás nem sikerült, forgassa a gombot kikapcsolt helyzetbe, majd ismétlje meg az előbbi lépéseket. Ez alkalommal hosszabb ideig tartsa a gombot lenyomva (max. 10 másodpercig).

Figyelem! Ha a láng 15 perc elteltével sem gyullad meg, zárja el a gáزرózsát, és nyissa ki a helyiség ajtaját vagy ablakát. Várjon legalább egy percet, mielőtt újra megpróbálja a gáزرózsza meggyújtását.

## Biztonsági rendszer



Termoérzékel Gyertya

A készülék típusától függően az Ön tűzhelye biztonsági rendszerrel van felszerelve (termoérzékelő), amely megakadályozza a gázszivárgást, ha a gázrőzsák véletlenül kialszanak. A berendezés biztos aktiválásához gyújtsa meg a gázrőzsát a szokásos módon, majd a láng meggyújtása után ne engedje el a gombot, hanem tartsa lenyomva további 4 másodpercig.

## Gázrőzsa eloltása

Forgassa a megfelelő kapcsolót jobbra, a 0 pozícióba.

## Erősségi fokozatok

Alapállás



Kikapcsolt állás

Nagy láng



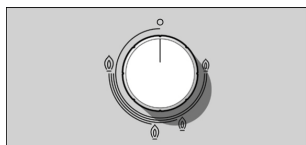
Legnagyobb fokozat és teljesítmény, elektromos gyújtás

Kis láng



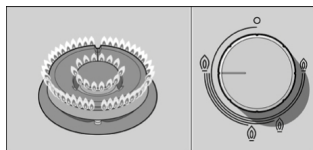
Legkisebb fokozat és teljesítmény

A folyamatos szabályozású kapcsolók lehetővé teszik a megfelelő teljesítmény beállítását a legkisebb és legnagyobb erősségi fokozatok között.

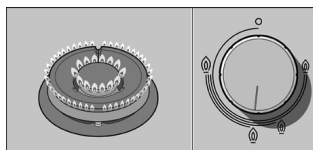


Kettős kétsoros égők esetén lehetséges a belső és külső lángsor egymástól független szabályozása.

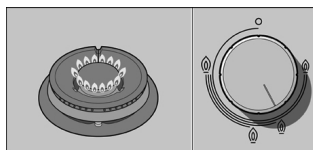
A lehetséges erősségi fokozatok a következők:



A külső és belső lángsor egyaránt a legnagyobb teljesítményen ég.

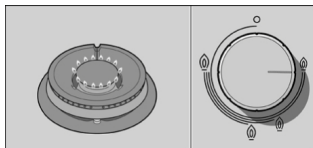


A külső lángsor a legkisebb teljesítményen, a belső lángsor a legnagyobb teljesítményen ég.



A belső lángsor a legnagyobb teljesítményen ég.





A belső lángsor a legkisebb teljesítményen ég.

## Megjegyzések

Normális jelenség, hogy a gáزرózsa működése közben sípoló hang hallatszik.

Az első néhány használatkor normális, ha szagok keletkeznek. Ez nem jelent veszélyt vagy működési rendellenességet, és idővel megszűnik.

A gáزرózsa kikapcsolása után néhány másodperccel éles hangjelzés hallatszik. Ez nem hibára utal, hanem a biztonsági rendszer kikapcsolását jelzi.

Ügyeljen a tűzhely tisztaságára. Ha a gyertyák piszkosak, a gyújtás nem lesz megfelelő. Tisztítsa meg őket rendszeresen egy kisebb, nem fémszálas kefével. Ne feledje, hogy a gyertyákat óvni kell az erősebb ütésektől.

A narancssárga színű láng normális jelenség. Okozhatja por, kiömlött folyadék stb.

A gáزرózsa lángjának váratlan kialvása esetén zárja el a gáزرózst vezető gombot, és várjon legalább 1 percet az újragyújtás előtt.

## Megfelelő edények



Gáزرózsa	Edény min. átmérője	Edény max. átmérője
Kétsoros égő	22 cm	
Gyorségő	22 cm	26 cm
Mérsékelt gyorségő	14 cm	20 cm

Wok edény



A kínai eredetű wok főzőedény egy könnyű, kerek és mély serpenyőfajta, füllel és egyenes vagy homorú aljjal.

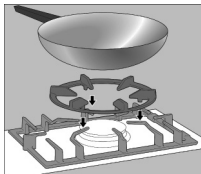
A wokban az ételek különböző módon készíthetők el (főzés, sütés, lassú tűzön történő elkészítés, grillezés vagy párolás). A wok tulajdonképpen serpenyő és fazék egyben, alakjának és méretének köszönhetően alkalmas nagy mennyiségű alapanyag elkészítésére.

A wokban a hő egyenletesebben oszlik el, a nagyobb hőmérsékleten az ételek rövidebb idő alatt készülnek el, és ehhez kevesebb olajra van szükség. Így ez az egyik leggyorsabb és legegészségesebb ételkészítési mód. Wok edény használatakor kövesse a gyártó előírásait.

## Tartozékok

A készülék típusától függően a tűzhely az alábbi tartozékokkal rendelkezhet. A tartozékok beszerezhetők a műszaki ügyfélszolgálatnál is, a feltüntetett referenciaszám segítségével.

### Kiegészítő rostély wok edényhez



Kizárólag kétsoros gázrózsán használható, 26 cm-nél nagyobb átmérőjű edényekkel (pecsenyesütő lap, agyagedény stb.) és homorú edényekkel.

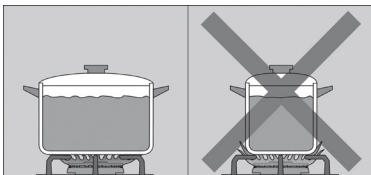
A gyártót semmilyen felelősség nem terheli, ha Ön nem használja a kiegészítő rostélyokat, vagy ha nem rendeltetészerűen használja őket.

## Ételkészítési tanácsok

Gázrózsa	Legnagyobb / Nagy	Közepes	Alacsony
Kétsoros gázrózsa	Forralás, főzés, sütés, pirítás; paella és ázsiai jellegű (wok) ételek.	Újramelegítés és melegen tartás: készételek, főtt ételek.	
Gyorségő	Rántott és sült húsok, tortilla.	Rizs, besamel (mártások), ragu.	Párolás: halak, zöldségek.
Mérsékelt gyorségő	Párolt burgonya, friss zöldségek, főzelékek, tészták.	Újramelegítés és melegen tartás: főtt ételek és inyenc fogások.	

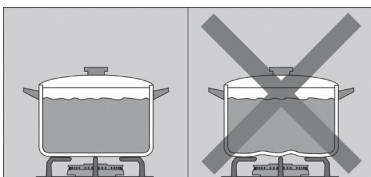
# Használati szabályok

A következő tanácsok segítenek az energiamegtakarításban és az edények sérüléseinek megelőzésében:



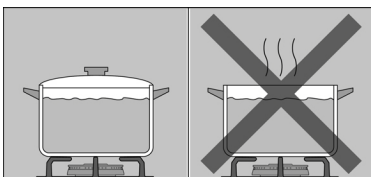
Mindig az adott égőnek megfelelő edényt használjon.

Ne használjon a nagy égőkön kis edényeket. A láng ne érje el az edény oldalát.

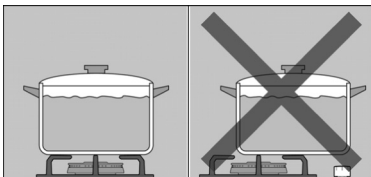


Ne használjon deformálódott edényeket, amelyek nem állnak stabilan a főzőlapon. Az ilyen edények felborulhatnak.

Kizárólag vastag és egyenletes aljú edényeket használjon.

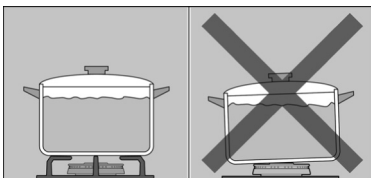


Ne főzzön fedő nélkül vagy elmozdult fedővel, mivel így elvész az energia egy része..



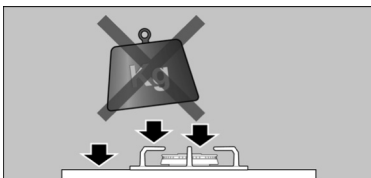
Az edényeket mindig az égő közepére helyezze. Ellenkező esetben az edény felborulhat.

Ne tegyen nagy edényeket azokra az égőkre, amelyek közel vannak a kapcsolóhoz. Ez károkat okozhat a túl magas hőmérséklet miatt.



Az edényeket ne közvetlenül az égőre, hanem a rostélyokra helyezze.

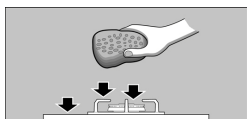
A főzőlapon lévő edényekkel óvatosan bánjon.



Ne ütögesse a főzőlapot, illetve ne tegyen rá nagy súlyt. Használat előtt ellenőrizze, hogy a rostélyok és az égők fedelei megfelelően állnak.

# Tisztítás és karbantartás

## Tisztítás



Ha a készülék kihűlt, tisztítsa meg szivacs, víz és szappan segítségével.

Minden használat után tisztítsa meg az égő elemeit, miután az kihűlt. Az ételmaradékok (odaégett étel, zsiradék stb.) könnyen rászáradnak a főzőfelületre, és később nehezebb lesz őket eltávolítani. Az égő megfelelő lángja érdekében fontos, hogy a lyukak és vajatok tiszták legyenek. Egyes edények mozgathatóságakor fémes foltok keletkezhetnek a rostélyokon.

Az égőket és a rostélyokat tisztítsa meg szappanos vízzel és dörzsölje át egy nem fémszálas kefével.

A rostélyok mosogatógépben is tisztíthatók. A mosogatógép gyártója által ajánlott mosogatószer használjon. Erős szennyeződés esetén a rostélyokat ajánlott először kézzel megtisztítani.

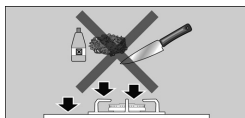
Az égők fedeleit ne tisztítsa mosogatógépben.

Ha a rostélyokon védőgumi van, legyen óvatos a tisztításkor. A tömítés leeshet, és a rostély megkarcolhatja a főzőlapot.

Mindig hagyja teljesen megszáradni az égőket és a rostélyokat. A vízcseppek vagy nedves területek a főzés megkezdésekor károsíthatják a zománcot.

Miután megtisztította és megszáritotta az égőket, ellenőrizze, hogy a fűvókákra jól visszatette-e azok fedelét.

## Nem megfelelő termékek



Az edényeket ne csúsztassa az üvegen, mivel megkarcolhatják azt. Ugyancsak ügyeljen, hogy kemény vagy hegyes végű tárgyak ne essenek az üvegre. Ne ütögesse a főzőlapot egyik sarkán sem.

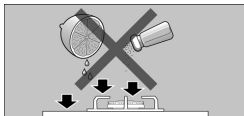
A tisztításhoz ne használjon gőzzel működő készülékeket. Ezek károsíthatják a főzőlapot.

A főzőlapra száradt ételmaradékok eltávolítására soha ne használjon súrolószert, fém mosogatószivacsot, éles tárgyakat, kést stb.

Ha a főzőlap rendelkezik üveg vagy alumínium lappal, ne használjon kést, kaparót vagy hasonló eszközt az üveg és fém találkozásának tisztításához.

Ne használjon kést, kaparót vagy hasonló eszközt az olyan részek tisztítására, ahol az üveg találkozik az égők takarásával, illetve a fémpofilokon és az üveg- vagy alumínium lapokon sem (ha vannak).

## Karbantartás



A kiömlött folyadékot azonnal törölje fel, így megelőzheti a későbbi, időigényesebb tisztítást.

A homokszemcsék (amelyek például a zöldségfélék tisztításakor fordulhatnak elő) megkarcolhatják az üveg felületét.

A főzőfelületre került olvasztott cukrot vagy magas cukortartalmú ételt azonnal törölje le az üvegkaparó segítségével.

## Műszaki rendellenességek

Az észlelt rendellenességek a legtöbbször könnyen megszüntethetők. Mielőtt a vevőszolgálathoz fordulna, olvassa el a következő tanácsokat:

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A teljes elektromos ellátás meghibásodott.	Hibás biztosíték.	Ellenőrizze a kapcsolótáblán, hogy hibás-e a biztosíték, és ha szükséges, cserélje ki.
	Az automata biztosíték vagy egy biztosíték nem működik.	Ellenőrizze a fő vezérlőegységen, hogy működik-e az automata biztosíték, illetve kiégett-e egy biztosíték.
Az automatikus gyújtás nem működik.	Lehetséges, hogy a gyertyák és az égők között étel- vagy tisztítószer-maradékok vannak.	Meg kell tisztítani a gyertya és az égő közötti részt.
	Nedvesek az égők.	Alaposan szárítsa meg az égők fedelét.
	Az égő fedele nem megfelelően van visszahelyezve.	Ellenőrizze, hogy a fedelek megfelelően vannak-e visszatéve.
Az égő lángja nem egyenletes.	A készülék nincs földelve, nem megfelelően van földelve vagy a földelés hibás.	Lépjön kapcsolatba egy villamossági szakemberrel.
	Az égő egyes alkatrészei rosszul vannak visszatéve.	Helyezze vissza az egyes elemeket megfelelően az érintett égőre.
A gáz kiáramlása rendellenesnek tűnik, vagy nem jön gáz.	Szennyeződés van az égő vájatain.	Tisztítsa meg az égő vájatait.
	Egy közbeeső gázcsap elzárta a gáz útját.	Nyissa ki az esetleges közbeeső gázcsapot.
	Amennyiben gázpalackot használ, ellenőrizze, hogy nem ürült-e ki.	Cserélje ki a gázpalackot.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A konyhában gázszag van.	Valamelyik gázcsap nyitva maradt.	Zárja el a gázcsapokat.
	Gázpalack hibás csatlakoztatása	Ellenőrizze, hogy a csatlakozás megfelelő-e.
	Lehetséges gázszivárgás.	Zárja el a fő gázcsapot, szellőztesse ki a helyiséget, és azonnal kérje egy engedéllyel rendelkező szakember segítségét a készülék ellenőrzéséhez és működtetésének jóváhagyásához. Ne használja a készüléket addig, amíg nem bizonyosodott meg arról, hogy megszűnt a gázszivárgás a rendszerben vagy a készülékben.
Ha elengedi a kapcsolót, az égő azonnal kialszik.	Túl rövid ideig tartotta benyomva a kapcsolót.	Az égő meggyújtása után tartsa a kapcsolót benyomva még néhány másodpercig.
	Szennyeződés van az égő vájatain.	Tisztítsa meg az égő vájatait.

## Vevőszolgálat

Ha vevőszolgálatunkhoz fordul, meg kell adnia a készülék típusszámát (E-N°) és gyártási számát (FD). Ezt az információt megtalálja a főzőlap alsó részén lévő műszaki adatlapon és a használati utasítás címkéjén.

## Jótállási feltételek

Az érvényes jótállási feltételeket annak az országnak a márkaképviselője határozza meg, amelyben a készüléket vásárolta. Részletes információkért forduljon a forgalmazókhöz. A jótállás érvényesítéséhez szükséges a vásárlási bizonylat bemutatása. A változtatás jogát fenntartjuk.

## Csomagolás és használt készülék

Ha a készülék műszaki adatlapján szerepel a szimbólum , vegye figyelembe a következő információkat.

Hulladékok környezetbarát módon történő eltávolítása

A készülék kicsomagolása után környezetbarát módon helyezze el a csomagolást.

Jelen készülék megfelel a 2002/96/EK számú, az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó európai uniós irányelvnek (WEEE, waste electrical and electronic equipment).